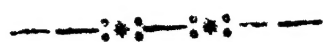


ହିନ୍ଦୁରାଜି ସୋପାନ ।



ପ୍ରଥମ ଖଣ୍ଡ ।



(ତୃତୀୟ ସଂସ୍କରଣ ।)



ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟାଶ୍ରମ,

ବୋଲପୁର ।

Published by MANORANJAN BANERJEE from the
"Hitabadi" Library.

Printed by Niradbaran Dass at the "Hitabadi" Press
70, Colootola Street, CALCUTTA.

2266 | 69
STATE CENTRAL LIBRARY
WEST BENGAL

CALCUTTA

27/6/52

বিশেষ দ্রষ্টব্য ।

ইংরাজি সোপান বোলপুর ব্রহ্মচর্যাশ্রমের ছাত্র রচিত হইয়াছিল । কয়েক বৎসর বোলপুর বিদ্যালয়ে এই প্রণালীতে শিক্ষা দিয়া বেক্সপ ফললাভ করা গিয়াছে, তাহাতে অসন্দেহে এই গ্রন্থ সর্ব সমক্ষে উপস্থিত করিতে সাহসী হইয়াছি । যাহারা অধিক বয়সে ইংরাজি শিখিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, তাহাদের পক্ষেও এই গ্রন্থ বিশেষ উপযোগী হইয়াছে বলিয়া আমাদের বিশ্বাস । ইহার সাহায্যে অল্প দিনেই শিক্ষার্থীগণ ইংরাজি ভাষাশিক্ষায় দ্রুত অগ্রসর হইতে পারিবেন, ইহা আমাদের জানা কথা ।

প্রথম সংস্করণে এই গ্রন্থের আরম্ভে যে অংশ সন্নিবেশিত হইয়াছিল, তাহা “ইংরাজি প্রতিশিক্ষা” নামে পরিবর্দ্ধিত আকারে স্বতন্ত্র গ্রন্থে প্রকাশিত হইয়াছে । ছাত্রগণ যখন অক্ষর পরিচয়ে প্রবৃত্ত, তখনই ইংরাজি ভাষার সহিত তাহাদের পরিচয় সাধন এষ্ট প্রতিশিক্ষার উদ্দেশ্য । ইহা ভাষা-শিক্ষার ভিত্তি । শিক্ষক ক্লাসের ছাত্রগণকে দাঁড় করাইয়া ইংরাজি ভাষায় আদেশ করিবেন, তাহারা পালন করিতে থাকবে । যখন বলিবামাত্র তাহারা যথারূপে আদেশ সম্পন্ন করিবে, তখন বুঝা যাইবে, আদেশ বাক্যের তাৎপর্য্য তাহাদের দৃদয়ঙ্গম হইয়াছে । ইংরাজি-বই পড়িতে আরম্ভ করিবার পূর্বেই এষ্ট সহজ উপায়ে বিস্তর ইংরাজি শব্দ তাহাদের কর্ণে ও তাহার অর্থ তাহাদের মনে অভ্যস্ত হইয়া যাইবে । ইহাতে শিক্ষাকার্য্য অনেক পরিমাণে সহজসাধ্য হইবে ।

ইংরাজি সোপানের নিয়মিত পাঠ-অংশ যখন ছাত্রগণ চর্চা করিবে, তখনও এই প্রতিশিক্ষা প্রত্যহ অভ্যাস করিতে থাকিলে তাহাদের উপকার হইবে ।

ইংরাজি সোপানের উপস্বর বোলপুর ব্রহ্মচর্যাশ্রমে দান করা হইয়াছে । যদি এই গ্রন্থ অপরাপর বিদ্যালয়ে প্রচলিত ও সাধারণের নিকট আদৃত হয়, তবে বঙ্গের বোলপুর বিদ্যালয় সাহায্য লাভ করিবে

শ্রীরবীন্দ্রনাথ ঠাকুর ।

প্রকাশকের নিবেদন ।

ইংরাজি সোপানের তৃতীয় সংস্করণ প্রকাশিত হইল । ইহা ইংরাজি ভাষা শিক্ষার পক্ষে যে বিশেষ উপযোগী হইয়াছে, ইহার বহুল প্রচার তাহার অন্ততম প্রমাণ । শিক্ষার্থীগণের পক্ষে অধিকতর উপযোগী করণার্থ আমরা এই সংস্করণে যত্ন ও ব্যয়ের ক্রটি করি নাই । এই সংস্করণে কোন কোন অংশ পরিবর্তিত ও পরিবর্দ্ধিত করা হইয়াছে ।

ক্ষলিকাতা

১২ই পৌষ ১৩২০ সাল ।

}

প্রকাশকস্ব ।

ইংরাজি সোপান।



প্রথম ভাগ।

—*:*:*—

(১)

বাঙ্গলা অর্থসহিত বোর্ডে লেখা থাকিবে।

The	man,	মানুষ	big	
The	boy,	ছেলে	mad	পাগল
The	cat,	বিড়াল	red	লাল
The	dog,	কুকুর	bad	খারাপ
The	pen,	কলম	new	নূতন
The	cow,	গাভী	fat	মোটা

উল্লিখিত শব্দ ও তাহার অর্থ শিক্ষক ছাত্রের কণ্ঠস্থ করাইয়া দিবেন। বাঙ্গালা শব্দটি বসিয়া তাহার ইংরাজি প্রতিশব্দ, ইংরাজি শব্দটি বসিয়া তাহার বাঙ্গালা প্রতিশব্দ বলাইয়া লইবেন। ক্রমশঃ পাঠগৃহস্থিত বা তরিকটবস্তী কোনও কোনও বস্তু নির্দেশ করিয়া তাহার ইংরাজি নাম বলাইয়া লইবেন। শিক্ষক দেখিলেন যে ছাত্র ইংরাজি নাম বলিবার সময় the শব্দটি যদ্যপ্যন্যে প্রয়োগ করে; যথা, the book, the hall ইত্যাদি।

(২)

শিক্ষক নিম্নলিখিত প্রকারে বিশেষ্য বিশেষণ সংযুক্ত করিয়া তাহাৰ অর্থ লইয়া
লইবেন । বিশেষ্য ও বিশেষণ ক'হাকে বলে, উদাহরণ দিয়া বুঝাইয়া দিবেন ।
ইংরাজিতে বিশেষণ যে the ও বিশেষ্যটির ম'কপ'নে থাকে, তা'হা দেখাইয়া
দিবেন ।

The big man,
The mad dog,
The red cat,
The bad boy,
The new pen,
The fat cow,

ইংরাজি কর ।

নূতন মানুষ ।	বড় কলম ।	পাগল ছেলে ।
খারাপ কুকুর ।	মোটা বিড়াল ।	লাল গাভী ।
পাগল মানুষ ।	লাল কুকুর ।	বড় গাভী ।
খারাপ কলম ।	মোটা ছেলে ।	নূতন বিড়াল ।
লাল কলম ।	মোটা মানুষ ।	বড় কুকুর ।
নূতন ছেলে ।	পাপলা গাভী ।	খারাপ বিড়াল ।

(৩)

বিশেষ্য ও বিশেষণ ক'হাকে বলে পুনরাবৃত্তি করাইয়া পরপৃষ্ঠায় লিপিত প্রকারে
কতকগুলি শব্দ ও তা'হা'র অর্থ বে'ড় লিখিবেন--ছাত্রকে কোনগুলি বিশেষ্য ও
কোনগুলি বিশেষণ বা'জিত বলিবেন ।

The ink	কালী
The sun	সূর্য
The bed	বিছানা
Hot	গরম
New	নতুন
Wet	ভিজা
The mat	মাত্র
Low	নীচ
Dry	শুকনো
The ass	গাধা
Old	বৃদ্ধ, পুরাণো

পরে অর্থসম্বন্ধে নিম্নলিখিত অংশগুলি বিশেষণ বোর্ডে লিখিয়া এ পদ্যস্থ
 শব্দগুলি বিশেষণ শব্দ পাঠ্য হইবে, তাহাদের সহিত বিশেষণগুলি যোজনাই করিতে
 লিখেন। যোজনাকালে অর্থ-সম্বন্ধের প্রতি দৃষ্টি রাখিতে চাইবেন।

Rich, kind, ugly, soft, warm,
 idle, tame wild, hard, good,
 flat, thin, long, lame,

ইংরাজি কর ।

খারাপ লাল কালী । ভিজা ঠাণ্ডা মাত্র ।
 বৃদ্ধ মোটা গাধা । বড় পুরাণো কুকুর ।
 শুকনো গরম বিছানা । পুরাণো খারাপ কলম ।

লাল মোটা গাভী।

ধনী দয়ালু মানুষ।

ভাল নরম বিছানা।

বিশী বুনো বিড়াল।

বড় পোষা কুকুর।

অলস নূতন ব্যক্তি।

(৪)

এ পর্যাঙ্ক বস্তুগুলি বিশেষণ শব্দ পাঠ্যে আছে, তাহাদের সহিত এই বিশেষ্যগুলি যোজন করা যাবে। কথাগুলি বাঙ্গালা অর্থ সহিত বোর্ডে লেখা থাকিবে।

The girl,	the bird,	the book,
the food,	the desk,	the goat,
the hand,	the head,	the lamp,
the boat,	the nose,	the ear,

ইংরাজি কর।

লম্বা শক্ত কলম।

নীচ পুরাণো ডেস্ক।

বড় চ্যাপ্টা নাক।

বিশী খোঁড়া কুকুর

কোমল গরম হাত।

ধনী দয়ালু মেয়ে।

বড় বুনো ছাগল।

পাংলা লম্বা কাণ।

ভাল নূতন নৌকা।

গরম শুকনা খাবার।

পোষা বুড়ো পাখী।

খোঁড়া মোটা মেঘশাবক।

বাঙ্গালা কর।

The thin old man,	The soft warm hand,
The red hot sun,	The lame old cow,
The wet cold bed,	The hot dry bed'

The new red boat, The ugly old ass,
The big fat goat, The old bad pen,

(৫)

The man is big, The dog is mad,
The cat is red, The boy is bad,
The pen is new, The cow is fat,
The ink is dry, The sun is hot,
The bed is low, The mat is wet,

এইখানে বলিয়া দেওয়া অবশ্যক, ইংরাজিতে "is" বলিতে "আছে" ও বুঝায়।
প্রবর্তী পাঠগুলিতেও ছাত্রদিগকে মাঝে মাঝে শ্রবণ করাইয়া দিতে চাইবে যে "is"
লিতে "আছে" বুঝায়। The pen is "কলমটি আছে, The cow is"
গাভীটি আছে। শিক্ষক এখন চাইতে বস্তু ও গুণ বা গুণস্ব 'নির্দেশ করিয়া তাহাকে
ইংরাজিতে বাক্য রচনা করিতে উৎসাহ দিবেন।

(৬)

ইংরাজি কর ।

মানুষটি নূতন ।	কলমটি বড় ।	বালকটি পাগল ।
কুকুরটি খারাপ ।	বিড়ালটি মোটা ।	গাভীটি লাল ।
মানুষটি পাগল ।	কুকুরটি লাল !	কলমটি খারাপ ।
ছেলেটি মোটা ।	গাভীটি নূতন ।	কলমটি লাল ।
মানুষটি মোটা ।		কুকুরটি বড় ।
গাভীটি পাগল ।		বিড়ালটি খারাপ ।

লাল কালীটি খারাপ ।	ভিজা মাদুরটি ঠাণ্ডা ।
বৃদ্ধ গাধাটি মোটা ।	বড় কুকুরটি পাগল ।
শুকনো বিছানাটি গরম ।	লম্বা কলমটি শক্ত
পুরাণে ডেস্কটি নীচু ।	বড় নাকটি চ্যাপ্টা ।
খোঁড়া কুকুরটি বিস্ত্রী	গরম হাতটি কোমল ।
দয়ালু মেয়েটি ধনী ।	বড় ছাগলটি বুনো ।
লম্বা কাণটি পাংলা ।	নতুন নৌকাটি ভাল ।
শুকনো খাবারটি গরম ।	বড় পাখীটি পোষা ।
গোটা মেঘশাবকটি ধোঁড়া ।	মেঘের মাথাটি ভিজ ।
ভাল বইটি নতুন ।	কৃষ্ণ বালকটি পাগল ।
খারাপ কালীটি নতুন ।	মোটা গরুটি ভাল ।
গাধার কানটি লম্বা ।	বৃষ গরুটি রোগা ।
ছেলের হাতটি গরম ।	

(৬)

প্ৰশ্নোত্তর ।

(ছাত্রকে)	Is the dog mad ?
	Yes, the dog is mad,
(অধ্যকে)	Who is mad ?
	The dog is mad,
(অধ্যকে)	What is the dog ?
	The dog is mad,
(অধ্যকে)	Is not the dog mad ?
	Yes, the dog is mad,

- (অত্বে) Is the boy bad ?
Yes, the boy is bad,
(অত্বে) Who is bad ?
The boy is bad,
(অত্বে) What is the boy ?
The boy is bad,
(অত্বে) Is not the boy bad ?
Yes, the boy is bad,

এতকালে নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলি who ও what বেগে বিভিন্ন করিয়া ছাত্রের
দ্বারা উত্তর করাইয়া লইবেন। অত্বে মাত্রা জ্ঞানের সহিত Tell me, say
answer me. পদ যোগ করিয়া লইবেন।

- Is the cat red ?
Is the pen old ?
Is the ink dry ?
Is the bed low ?
Is the sun hot ? &c.
(অত্বে) Is the old man thin ?
Yes, the old man is thin
(অত্বে) Which man is thin ?
The old man is thin
(অত্বে) How is the old man ?
The old man is thin

পূৰ্ণপৃষ্ঠায় লিপিত পদ্যে নিম্নের প্রশংসালি জিজ্ঞাসা করিয়া লইবেন।

Is the red ink bad ?

Is the wet mat cold ?

Is the old ass fat ?

Is the big dog mad ?

Is the dry bed warm ?

Is the long pen hard ?

Is the old desk low ?

Is the big nose flat ?

Is the lame dog ugly ?

Is the warm hand soft ?

Is the kind girl rich ?

Is the old goat wild ?

Is the long ear thin ?

Is the new boat good ?

Is the dry food hot ?

Is the old bird tame ?

Is the fat lamb lame ?

Is the cold head wet ?

Is the good book new ?

Is the hot sun red ?

Is the red ink dry ?

(৭)

প্রশ্নোত্তর নেতিবাচক ।

Is the boy bad ?

No, the boy is not bad, the boy is good.

Is the pen old ?

No, the pen is not old, the pen is new,

Is the bed hard ?

No, the bed is not hard, the bed is soft,

নিপন্নীতার্থক ইংরাজি বিশেষণ পদগুলি ব.জালা অর্থসহ বোর্ডে লিখিয়া নিম্ন
লিখিত প্রশ্নগুলি জিজ্ঞাসা করিবেন ।

Poor	দরিদ্র
Small	ছোট
High	উঁচু
Pretty	সুন্দর
Cruel	নিদ্রুর
Cool	ঠাণ্ডা
Short	খাটো
Food	খাবার
Good	ভাল

Is the old man rich ?

No, the old man is not rich, the old man
is poor.

Is the thin nose big ?

No, the thin nose is not big, the thin nose is small,

Is the hot food good ?

Is the hard desk low ?

Is the poor girl ugly ?

Is the ugly boy kind ?

Is the soft hand warm ?

Is the new pen long ?

যষ্ঠ পাঠের প্রশ্নগুলিকে যতদূর সম্ভব নৈতিবাচক ভাবে উত্তর করিয়া লইবেন

(৮)

The man has a dog.

The boy has a book.

The girl has a goat.

The cat has a nose.

The lamb has a head.

ইংরাজি কর ।

মেয়েটির একটি গাভী আছে ।

ছেলেটির একটি পাখা আছে ।

মানুষটির একটি মেঘশাবক আছে ।

মুন্সী মেয়েটির একটি গাধা আছে ।

পরীষ ছেলেটির একটি নৌকা আছে ।

নিষ্ঠুর মানুষটির একটি মাত্র আছে ।
 দরিদ্র মেয়েটির একটি ছোট বিছানা আছে ।
 খাটো মানুষটির একটি সুন্দর পাখী আছে ।
 বিদ্রোহী ছেলেটির একটি উঁচু ডেস্ক আছে ।
 মেঘশাবকের (একটি) লম্বা মাথা (আছে) ।
 পাংলা মানুষটির (একটি) উঁচু বড় নাক (আছে) ।
 গরীব ছেলেটির একটি পুরাণে খারাপ কলম আছে ।
 প্রণোত্তর ।

Has the man a dog ?
 Yes, the man has a dog.
 Who has a dog ?
 The man has a dog.
 What has the man ?
 The man has a dog.
 Has not the man a dog ?
 Yes, the man has a dog.

উক্তরূপ পর্ষায় নিম্নের প্রশ্নগুলি ভিজ্ঞাসা করিবেন ।

Has the girl a goat ?
 Has the boy a book ?
 Has the cat a nose ?
 Has the lamb a head ?
 Has the girl a cow ?

Has the boy a bird ?

Has the man a lamb ?

(৯)

Has the pretty girl a cat ?

Yes, the pretty girl has a cat.

Who has a cat ?

The pretty girl has a cat.

Which girl has a cat ?

The pretty girl has a cat.

What has the pretty girl ?

The pretty girl has a cat.

Has not the pretty girl a cat ?

Yes, the pretty girl has a cat.

এইরূপ পর্যায়ে নিজের প্রশ্নগুলি আরোপ করিবেন ।

Has the poor boy a boat ?

Has the cruel man a mat ?

Has the ugly ass a nose ?

Has the pretty lamb a head ? &c,

পরে কর্ণে (object) একটি বিশেষণ সংযুক্ত করিয়া নিম্নলিখিত পর্যায়ে পরবর্তী প্রশ্নগুলি আরোপ করিবেন । নূতন শব্দ পাইলে শিক্ষক তাহার অর্থ ছাত্রকে দিয়া লিখাইয়া ও পুনঃ পুনঃ বলাইয়া লইবেন ।

Has the poor man a tame dog ?

Which man has a tame dog ?

What has the poor man ?

What kind of dog has the poor man ?

Has not the poor man a tame dog ?

Leg	পা
Tail	শেজ
Sweet	মিষ্ট
Sour	টক
Bitter	তিক্ত
Dead	মৃত
Live	জীবিত
Cake	পিষ্টক
Mango	আম
Pill	বটিকা

Has the lame boy a high desk ?

Has the ugly cat a flat nose ?

Has the cow a lame leg ?

Has the pretty bird a long tail ?

Has the kind girl a sweet cake ?

Has the poor boy a sour mango ?

Has the old man a bitter pill ?

Has the cruel man a dead bird ?

Has the rich girl a live goat ?

নেতিবাচক ।

Has the poor man a tame dog ?

No, the poor man has not a tame dog,

the poor man has a wild dog,

এই ভাবে উপরিলিখিত প্রশ্নগুলির উত্তর করাইয়া লইবেন ।

(১০)

ইংরাজি কর ।

মানুষ আছে ।

মানুষের আছে ।

গরু আছে ।

গরুর আছে ।

ছাগল আছে ।

ছাগলের আছে ।

মেবশাবক আছে ।

মেবশাবকের আছে ।

বালিকা আছে ।

বালিকার আছে ।

গানার আছে ।

গানার আছে ।

বিড়াল আছে ।

বিড়ালের আছে ।

কুকুর আছে ।

কুকুরের আছে ।

“আছে” শব্দের ইংরাজিতে “There is” শব্দের ব্যবহার এই মতেরেই ছাত্র-দিগকে অভ্যাস করাইতে হইবে । বলা, The man is, There is the man, The thin man is, There is the thin man এইরূপে সমস্ত পাঠটি there is শব্দ বোঝে দৃষ্ট করাইয়া লইতে হইবে ।

(১১)

বাঙ্গালা কর ।

In the room, ঘরেতে ।

In the bag.	In the sea.	In the tub.
In the sky.	In the well.	In the road.
In the town.	In the cup.	In the tank.
In the food.	In the head.	In the hand.

ইংরাজি কর ।

বিছানাতে ।	মাছেরে ।	বহিতে ।
হাতে ।	মাথায় ।	পর্য্যে ।
কালীতে ।	খাবারে ।	ডেকে ।
নৌকায় ।	নাকে ।	কাণে ।
দেঙ্গে ।	পায়েরে ।	বড় ব্যাগে ।
ছোট ঘরে ।	নূতন টবে ।	লাল আঁকাণে ।
উক্ক কুপে ।	ভিক্ষা পথে ।	পুরাতন সহরে ।
খারাপ পেদালায় ।		নীচ পুকুরে ।

(১২)

বাঙ্গালা কর ।

The cup is in the bag.

The tub is in the sea.

The sun is in the sky.

The road is in the town.

The bag is in the room.

There is শব্দ যোগে এই পাঠ পুনরাবৃত্তি করিতে হইবে ।

ইংরাজি কর ।

(একবার is একবার there is শব্দ যোগে অনুবাদ করাইতে হইবে ।)

নৌকা সমুদ্রে আছে ।	মাতুর বিছানায় আছে ।
খাবার হাতে আছে ।	মেয়ে ঘরে আছে ।
মেঘশাবক রাস্তায় আছে ।	নাক মুখে আছে ।

কালী পেয়ালার আছে ।

নূতন নৌকা লোহিত সমুদ্রে আছে ।

পুরাতন মাতুর শক্ত বিছানায় আছে ।

গরম খাবার ভিজা হাতে আছে ।

মোটী মেয়েটা ছোঁ ঘরে আছে ।

মৃত ছাগলটি শুকনো রাস্তায় আছে ।

সুন্দর পাখী লাল আকাশে আছে ।

নরম বিছানা ভিজা ঘরে আছে ।

প্রশ্নের উত্তরে "there is" শব্দের অভ্যাস করাইতে হইবে ।

Where is the cup ?

What is in the bag ?

Is the cup in the bag ?

Is there a cup in the bag ?

Is not the cup in the bag ?

শেষোক্ত দুই প্রশ্নের উত্তরে ইতিবাচক (affirmative) ও নেতিবাচক (negative) দুইরূপই বলাইয়া লইতে হইবে । যথা—Yes, there is a cup in the bag, অথবা No, there is no cup in the bag.

এই পর্যায়ে এই পাঠস্থিত সমস্ত ইংরাজি বাক্য ও বাঙ্গালা হইতে ইংরাজি উচ্চারণগুলি প্রত্যক্ৰমে প্রয়োগ করাইয়া উত্তর করাইয়া লইবেন ।

Is the cup in the sky ?

No, the cup is not in the sky.

the cup is in the bag.

Is there a cup in the sky ?

No, there is no cup in the sky.

Is the mat in the sea ?

No, the mat is not in the sea,

the mat is in the room.

Is there a mat in the sea ?

No, there is no mat in the sea.

এই ভাবে এই পাঠস্থিত বাক্যগুলিকে অসঙ্গতপ্রকরণে প্রয়োগ করিয়া সমস্ত উত্তর বলাইয়া লইবেন ।

(১১৩)

বাঙ্গালা কর ।

The king has a crown.

The lad has a coat.

The shoe has a hole.
 The thief has a ring.
 The shop has a door.
 The horse has a groom.
 The house has a room.
 The deer has a mouth.

ইংরাজি কর ।

মানুষটির একটি পেয়ালা আছে ।
 বিছানাটার একটি মাদুর আছে ।
 নালকটির একটি পাখী আছে ।
 গাভীটির একটি লেজ আছে ।
 বালকটির একটি নৌকা আছে ।
 হরির একটি পিষ্টক আছে ।
 রামের একটি বই আছে ।
 গ্রামের একটি বিছানা আছে ।
 গাভীর একটি লম্বা লেজ আছে ।
 কুকুরের একটি বিল্লী নাক আছে ।
 বালকটির একটি মৃত ছাগল আছে ।
 বালকটির একটি জীবিত মেনশাবক আছে ।
 খোঁড়া মানুষের একটি সরু পা আছে ।

প্রশ্নোত্তর ।

What has the king ?

Who has the crown ?

Has the king a crown ?

Has the king a cup ?

What has the cow ?

Who has the long tail ?

What kind of tail has the cow ?

Has the cow a short tail ?

এইরূপ পদ্যেয় প্রশ্নোত্তর করিয়া যাউবেন ।

প্রশ্নোত্তর ।

Has the man a pen ?

Yes, the man has a pen.

Where has the man a pen ?

The man has a pen in the bag.

এইভাবে এই পঠিত বাক্যগুলিকে অল্পকালে প্রশ্নোত্তর করিয়া উত্তর বলিয়া লইবেন ।

Has the man a pen in the well ?

No, the man has not a pen in the well.

the man has a pan in the bag,

এইরূপে অসঙ্গত প্রশ্নের সহিত উত্তর করিয়া লইবেন

(১৪)

বাঙ্গালি কর ।

On the tree, গাছের উপরে ।

On the roof.	On the hill.	On the bench
On the chair,	On the wall.	On the rose.
On the back.	On the floor,	On the flower

ইংরাজি কর ।

বিছানার উপর ।	মাছের উপর ।	বহির উপর ।
ডেস্কের উপর ।	হাতের উপর ।	মাথার উপর ।
নৌকার উপর ।	নাকের উপর ।	কাণের উপর ।
গেজের উপর ।	টবের উপর ।	রাস্তার উপর ।
পেয়ালার উপর ।	প্রদীপের উপর ।	পায়ের উপর ।

একবার is ও একবার there is শব্দযোগে অনুবাদ করাইতে হইবে ।

ইংরাজি কর ।

গাছের উপর পাখী আছে ।	ছাদের উপর বিড়াল আছে ।
বেকের উপর পুস্তক আছে ।	চৌকির উপর ফুল আছে ।
মেয়ালের উপর খাবার আছে ।	পিঠের উপর হাত আছে ।

পাহাড়ের উপর মেঘাবক আছে ।

যাদব পাঠের জায় বিভিন্নরূপে প্রস্তোত্তর করাইতে হইবে । যথা—

Is the bird on the tree ?

Who is on the tree ?

Where is the bird ?

Is the bird on the lamp ? &c,

There is শব্দের ব্যবহার অবতরক ।

পুরাতন ছাদের উপর পাখীটি আছে ।

নিচু গাছের উপর বিড়ালটি আছে ।

শকু বেঞ্চের উপর বালকটি আছে ।

কোমল চোকির উপর রাজা আছে ।

লাল দেয়ালের উপর প্রদাপটি আছে ।

গুড় গোলাপের উপর মাছি আছে । (মাছি—Fly.)

উঁচু পাহাড়ের উপর গাছটি আছে ।

প্রমোত্তর ।

There is শব্দ ব্যবহারী ;—

Is the bird on the old roof ?

Where is the bird ?

Is there a bird on the old roof ?

Who is on the old roof ?

On what kind of roof is the bird ?

Is the bird on the house ?

Is there a bird on the house ?

এইরূপ পদ্ধতিতে উন্নতিতর বাঙ্গালার ইংরাজি তত্ত্বাবধানকে প্রদেয় আকারে
প্রয়োগ করিবেন ।

(১৫)

ঘরে রাজার একটি মুকুট আছে ।

ঘরে রাজা আছে ।

গাছের উপর হরির একটি পাখী আছে ।

গাছের উপর হরি আছে ।

দোকানে রামের একটি বোড়া আছে ।

দোকানে রাম আছে ।

বেঞ্চের উপরে বালকের একটি পাত্র আছে ।

বালক বেঞ্চের উপরে আছে ।

ব্যাগে চোরের একটা আংটি আছে ।

আংটি ব্যাগে আছে ।

চৌকির উপর বালিকার একটি ছুতা আছে ।

বালিকাটি চৌকির উপরে আছে ।

পেরালার শ্রামের একটি পিঠক আছে ।

পিঠক পেরালার আছে ।

মাহুরের উপরে মহিলার একটি আংটি আছে ।

মহিলা মাহুরের উপরে আছে ।

নৌকার চোরের একটা কোর্জা আছে ।

চোর নৌকার আছে ।

Has the king a crown in the room ?

What has the king in the room ?

Where has the king a crown ?

Has the king a goat in the room ?

Has not the king a goat in the room ?

এইরূপ পর্বায়ে পুর্বোক্ত বাঙ্গালার ইংরাজি উক্তিগুলি প্রায়ের আকারে
প্রয়োগ করিবেন ।

(১৬)

বাঙ্গালা কর ।

The roof of the house, বাড়ীর ছাদ ।

The tree of the garden,

The horn of the cow,

The bench of the school,

The chair of the father,

The wall of the fort,

The back of the cow,

The top of the hill,

ইংরাজি কর ।

হরিণের মুণ্ড ।

হাঁসের পা ।

খাইবার পাত্র ।

সহরের রাস্তা ।

বিছানার বাহর ।

দোকানের দরজা

সহিসের জুতা ।

সহিলার আংটি

চোরের কোর্তা ।

ছোকরার ঘোড়া ।

চাকরগিরি প্রদীপ ।

রাজার মুকুট ।

বাড়ীর ছাদটি উঁচু ।	বাগানের গাছটি নীচু ।
গাভীর শিকড়টি বিজী ।	স্কুলের বেঞ্চটি লম্বা ।
রাজার চৌকিটি নরম ।	ছর্গের প্রাচীরটি শক্ত ।
চৌকির পিঠটি পাংলা	পাহাড়ের উপরটা চ্যাপ্টা ।
হরিণের মুণ্ড সুশ্রী ।	হাঁসের পা খাটো ।
পাচকের পাত্রটি নূতন ।	সহরের রাস্তা লম্বা ।
বিছানার মাদুরটি ভাল ।	দোকানের দরজা ছোট ।
সহিসের জুতা শুকনো ।	মহিলার আংটি ভাল ।
চোরের কোন্ডা পুরাণো ।	ছোকরার ঘোড়াটি খোঁড়া ।
চাকরাণীর প্রদীপটি নীচু ।	

স্কুলের বেঞ্চটি বাগানে আছে ।
 বাবার চৌকিটি ছাদের উপর আছে ।
 হরিণের মুণ্ডটি ব্যাগে আছে ।
 ছর্গের প্রাচীরটি পাহাড়ের উপর আছে ।
 বিছানার মাদুরটি টবে আছে ।
 পাচকের পিঠকটি পেয়ালার আছে ।
 সহিসের জুতাটি কূপে আছে ।
 মহিলার আংটিটি চৌকির উপর আছে ।
 পাচকের প্রদীপটি বাগানে আছে ।
 রাণীর কুকুরটি পাহাড়ের উপর আছে ।
 রাজার কাহিনীটি সজু আছে ।

ভাষাটিহিত বাক্যগুলি দুই প্রকারে উল্লেখ করা হইতে ইহিলে ।

বধা :—The father's chair is on the roof. The father has a chair on the roof. বিকরে there is শব্দ বখাযানে ব্যবহার্য ।

চোরের কোর্তাটি গাছের মাথার (top) উপর আছে ।

বালিকার বইটি বাপের ব্যাগে আছে ।

বালিকার হাতটা গাভীর শৃঙ্গের উপর আছে ।

রাজার মুকুটটি রাণীর মাথার উপর আছে ।

মানুষটির মোকান সহরের বাগানে আছে ।

পাচকের পাত্রটি কুলের চৌকির উপর আছে ।

গাভীর ঝান্ত গাধার পিঠের উপর আছে ।

বালিকার গোলাপ সহিসের হাতে আছে ।

দুই প্রকারে উল্লেখ করাইতে হইবে ।

(১৭)

Plural—বহুবচন ।

The round balls,

The white clouds,

The black boards,

The brave lions,

The strong bears,

The blue stones,

The bright stars,

The green sticks,

The sharp thorns,

উজ্জল মেঘগুলি ।

সবুজ পাখরগুলি ।

পোষা সিংহগুলি ।

খোঁড়া ভদ্রকগুলি ।

শক্ত তক্তাগুলি ।

তীক্ষ্ণ পাখরগুলি ।

তাজা কাঠিগুলি ।

কালো ভদ্রকগুলি ।

বান্ধালা কর।

The balls are round &c,

বহুবচনে is, are হয় বুঝাইয়া দিবেন।

ইংরাজি কর।

মেঘগুলি সাদা।

তক্তাগুলি কালো।

ইত্যাদি।

উপরের ইংরাজি ও বাঙ্গালার ইংরাজি তর্জমাগুলি ছেলেদের দিয়া ক্রিয়াযুগ করাষ্টয়া লইবেন।

ইংরাজি কর।

লাল গোলাগুলি বড়।

সাদা মেঘগুলি পাংলা।

কালো তক্তাগুলি নূতন।

সাহসী সিংহগুলি বস্ত্র।

সবল ডল্লুকগুলি পোষা।

নীল পাথরগুলি সুশ্রী।

উজ্জল তারাগুলি লাল।

সবুজ লাঠিগুলি লম্বা।

তীক্ষ্ণ কাঁটাগুলি শুক।

উল্লিখিত পাঠ লইয়া দিগ্বিধিভাবে প্রশ্নোত্তর করাষ্টতে হইবে।

Are the balls round ?

Yes, the balls are round,

What are round ?

The balls are round,

Are the balls flat ?

No, the balls are not flat, the balls
are round,

বিশেষণযুক্ত পদগুলি : নিম্নলিখিত ভাবে গ্রন্থে পরিণত করিবে ।

Which balls are big ?

The red balls are big.

Are the red balls big ?

Yes, the red balls are big,

Are the red balls small ?

No, the red balls are not small,

the red balls are big,

Are the big balls white ?

No, the big balls are not white, the

big balls are red,

Are not the red balls big ?

Yes, the red balls are big,

(১৮)

ইংরাজী কর ।

বিকল্পে 'are, ও 'there are, যোগে নিম্নরূপ করিতে হইবে ।

গোলাগুলি চৌকির উপরে আছে ।

মেঘগুলি আকাশে আছে ।

তক্তাগুলি বেকের উপরে আছে ।

সিংহগুলি বাগানে (park) আছে !

ভল্লুকগুলি পাহাড়ের উপরে আছে ।

পাথরগুলি জাহাজে আছে ।

কাটিগুলি (লাঠিগুলি) বাগানে (garden) আছে ।

গর্তগুলি জুতায় আছে ।

কাঁটাগুলি গাছে আছে ।

উল্লিখিত : বাক্যগুলিকে একবার একবচন ও গারে অধিকরণ পদগুলিকে
বহুবচন করিয়া ইংরাজি কর ।

লাল গোলাগুলি চৌকির পিঠের উপর আছে ।

সাদা মেঘগুলি পাহাড়ের মাথার উপর আছে ।

কালো তক্তাগুলি স্কুলের বাগানে আছে ।

মৃত সিংহগুলি সহরের বাগানে আছে ।

ভল্লুকগুলি হরির দোকানে আছে ।

পাথরগুলি দুর্গের প্রাচীরের উপর আছে ।

লম্বা কাঠিগুলি বাড়ীর ছাদের উপর আছে ।

তীক্ষ্ণ কাঁটাগুলি সহিসের জুতায় আছে ।

অধিকরণ কারকগুলিকে বহুবচন করিয়া তর্জমা কর ।

প্রশ্নোত্তরের দৃষ্টান্ত ।

Are the balls on the chair ?

Are there balls on the chair ?

Where are the balls ?

What are there on the chair ?

Are there horses on the chair ?

Are there not balls on the chair ?

How many balls are there on the chair ?

Is there only one ball on the chair ?

শেষোক্ত প্রশ্নবস্তুর উত্তরে সংখ্যাবাচক বিশেষণগুলি প্রয়োগ করিতে হইবে ।

বিশেষণবৃত্ত পদের প্রশ্নোত্তরের নমুনা ।

Are the red balls on the back of the
chair ?

Are there the red balls on &c,

What are there on the back &c,

Where are the red balls ?

Which balls are there on the &c,

On the back of what are the red balls ?

What kind of ball is there on the back &c,

Are there the red stars on the &c,

Are there not the red balls on the &c,

ইংরাজি কর ।

রামের লাল গোলাগুলি চৌকির পিঠের উপর আছে ।

আকাশের সাদা মেঘগুলি পাহাড়ের মাথার উপরে আছে ।

বালকটির কাল তক্তাগুলি কুলের বাগানে আছে ।

রাজার মুক্ত সিংহগুলি সহরের পার্কে আছে ।

লোকটির জীবিত ভ্রমুকগুলি হরির দোকানে আছে ।
 হুগের কঠিন পাথরগুলি বাড়ীর দেয়ালের উপরে আছে ।
 হরিণের লম্বা শিঙগুলি বাড়ীর ছাদের উপরে আছে ।
 গোলাপের তীক্ষ্ণ কাঁটাগুলি সহিসের জুতার আছে ।
 উক্ত বাক্যগুলির অধিকরণ পদে উপযুক্ত বিশেষণ বোঁগ করিয়া ইংরাজী কর ।

(১৯)

বাক্যলা কর ।

The boys have a ball,
 The brothers have a horse.
 The uncles have a farm,
 The sisters have a dove,
 উক্ত বাক্যগুলিকে একবচন কর, করকে বহুবচন কর

প্রশ্নোত্তরের নমুনা ।

What have the boys ?
 Who have the balls ?
 Have the boys the balls ?
 How many balls have the boys ?
 Have the boys only one ball ?
 Have the boys a dish ?
 Have not the boys a ball ?

বান্ধালা কর ।

The mares have no stable,

The beggars have no cap,

The bees have no hive,

The crows have no nest,

The fields have no shade,

(একবচন কর)

বাক্যগুলিকে অন্তিবাচক কর ; বধা—The mares have a stable.

ইংরাজি কর ।

বাগানগুলির শীতল ছায়া আছে ।

বাগানগুলির ছায়া শীতল ।

গোলাপগুলির তীক্ষ্ণ কাঁটা আছে ।

গোলাপগুলির কাঁটা তীক্ষ্ণ ।

ঝোড়াগুলির একটি লম্বা আস্তাবল আছে ।

ঝোড়াগুলির আস্তাবলটি লম্বা ।

মোমাছিগুলির একটি গোল চাক আছে ।

মোমাছিগুলির চাকটি গোল ।

ভাকারদের একটি চ্যাপটা বোতল আছে ।

ভাকারদের বোতলটি চ্যাপটা ।

ফটপ্রকার উল্লেখ করিতে হইবে। The gardens have a cool shade. There is a cool shade in the gardens.

অন্যোত্তর ।

Is there a cool shade in the gardens ?

Have the gardens a cool shade ?

Is the shade of the gardens cool ?

What kind of shade have gardens ?

Have not the gardens a cool shade ?

ইংরাজি কর ।

টুপিগুলিতে একটিও ছিদ্র নাই ।

চাকগুলিতে একটিও মৌমাছি নাই ।

গাছগুলির একটিও কাঁটা নাই ।

গোলাবাড়িতে একটিও গরু নাই ।

বাগার একটিও কাক নাই ।

বালকদের একটিও গোলা নাই ।

ভাইদের একটিও বোড়া নাই ।

ডাক্তারদের একটিও বোতল নাই ।

(২০)

বাগ্যগুলির প্রত্যেক বিশেষ্য পদের সহিত একটি কল্পিত উপযুক্ত বিশেষণ যোগনা করিয়া ইংরাজি কর ।

কুলের বালকদের একটি ডেব আছে ।

সহরের ডাক্তারের একটি দোকান আছে ।

রাজার বাগানের একটি গেট (gate) আছে !
 লোকটির ভাইদের একটি পাচক আছে ।
 ঘরের দেয়ালগুলির একটি ছাদ আছে ।
 পাহাড়ের রাজার একটা মুকুট আছে ।
 রাণীর সহিসদের একটি নৌকা আছে ।
 স্কুলের বালকদের একটি ডেস্ক ঘরে আছে ।
 সহরের ভাস্করদের একটি দোকান পাহাড়ের উপরে আছে ।
 রাজার সহরের বাগানে একটি গেট আছে ।
 লোকটির ভাইদের একটি পাচক বাড়ীতে আছে ।
 পাহাড়ের রাজার একটি মুকুট ব্যাগে আছে ।
 রাণীর সহিসদের একটি নৌকা পুকুরে আছে ।
 রাজার পাচকদের বিড়ালটি প্রাচীরের উপর আছে ।

ডেস্ক প্রভৃতি শব্দ বলবৎ করিয়া উচ্চনা কর ।

প্রশ্নোত্তর ।

Who have a desk in the room ?
 Where have the boys a desk ?
 Have the boys of the school a desk ?
 Have the boys of the school a lamb ?
 What have the boys of the school ?

(২১)

বাঙ্গালী কর।

I am angry,	We are well,
You are ill,	You are clever,
He is happy,	They are slow,
Ram is sad,	The stags are quick,
It is bad,	The books are good,

ইংরাজি কর।

তিনি পাগল।	আমি খোঁড়া।	তিনি নোটা
তারা পাংলা।	আমরা শক্ত।	ইত্যাদি।

প্রশ্নোত্তরের নমুনা।

Q, What am I ?	A, You are angry,
Q, Am I angry ?	A, Yes, you are angry,
Q, Am I happy ?	A, No, you are angry,

ইংরাজি কর।

আমি হুর্গে আছি।

তারা প্রাচীরে আছেন।

তিনি পুকুরে আছেন।

তুমি গাছের উপরে আছ।

আমরা ঘরে আছি।

তোমরা বিছানায় আছ। ইত্যাদি।

প্রশ্নোত্তর ।

Where am I ?

Am I in the fort ?

Am I not in the fort ?

Am I in the well ?

Who is in the fort ?

(২২)

বাঙ্গালা কর ।

I am in my room,

You are in your shop,

He is on his bench,

We are in our gardens,

They are on their tree,

You are on your roof,

Hari and Ram are in their town.

ইংরাজি কর ।

আমি আমার বিছানার আছি ।

তুমি তোমার মাঠেরে আছ ।

তিনি তাঁর দোকানে আছেন ।

যত আর সব তাঁদের আশ্রয়স্থলে আছেন ।

আমরা আমাদের পুকুরে আছি ।

তোমরা তোমাদের বাগানে আছ ।

তারা তাঁদের বাড়ীতে আছেন ।

তুমি আর আমি তাঁর বিছানায় আছি ।

গ্রাম আমার মাঠেরে আছে । ইত্যাদি ।

প্রশ্নোত্তর ।

Am I in bed ?

Who is in my bed ?

Where am I ?

Am I in your bed ?

In whose bed am I

(২৩)

একবার 'is', 'there is', এবং একবার 'has', যোগে তর্জমা করিতে
হইবে। যথা, My dog is in your room. There is my dog in
your room. I have my dog in your room. .

ইংরাজি কর ।

আমার কুকুর তোমার ঘরে আছে ।

তাদের মিঠাই আমাদের পাশে আছে ।

তার ঘোড়া আমাদের আস্তাবলে আছে । ইত্যাদি ।

বিশেষায়ত্তিতে বিশেষণ যোগ কর ।

প্রশ্নোত্তর ।

Is my dog in your room ?

Is there my dog in your room ?

Who is in your room ?

Have I my dog in your room ?

Have I my cat in your room ?

বাঙ্গালা কর ।

The ducks of our father are in our tank, &c

ইংরাজি কর ।

তাদের কুলের বোর্ডগুলি আমাদের বাগানে আছে ।
আমার ভাইয়ের জামা তাঁর ব্যাগে আছে । ইত্যাদি ।

(২৪)

বাঙ্গালা কর ।

I have the milk, You have the flower,
He has the silk, We have the sword,
You have the butter, They have the grapes,
Hari has the water, I have the pure milk,
Hari and Madhu have the dolls,
You have the yellow flower.
He has the bright silk,
We have the blunt sword,
You have the fresh butter,
They have the ripe grapes.
Hari and Madhu have the nice doll,
Hari has the boiled water,

ইংরাজি কর।

আমার কুল আছে । তোমার ছদ্ম আছে ।
 তাঁহার তলোয়ার আছে । আমাদের রেশম আছে ।
 তোমাদের অঙ্গুর আছে । তাঁহাদের মাখন আছে ।
 হরি এবং মধুর জল আছে । হরির পুতুল আছে ।
 তাঁহার ভোঁতা তলোয়ার আছে ।
 আমাদের উজ্জ্বল রেশম আছে ।
 তোমার আল দেওয়া ছদ্ম আছে ।
 তোমার কাঁচা (green) ফল আছে ।
 তাঁহাদের তাজা মাখন আছে ।
 হরি এবং মধুর গরম জল আছে ।
 আমার ধান (rice) তোমার বাড়ীর ছাদের উপর আছে ।
 তোমার ছদ্ম আমার পাচকের পাত্রে আছে ।
 তাঁহার তলোয়ার তাঁহার ঘেরে দেওয়ালের উপর আছে ।
 আমাদের রেশম তোমাদের বিহানার মাতুরের উপর আছে ।
 তোমার অঙ্গুর আমার পিতার ব্যাগে আছে ।
 আমাদের মাখন তাঁহার ভাইয়ের কুটির উপরে আছে ।
 হরি এবং মধুর জল তোমার বাপের পেয়ালার আছে ।

ଅନ୍ଧାର ।

STATE CENTRAL LIBRARY
WEST BENGAL
CALCUTTA

